

“O‘zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 0741 007-2818-1
 20.13yil “13” 04

«УТВЕРЖДАЮ»
 Главный метролог
 ООО «Шуртанского ГХК»
 Х. А. Махмудов
 «13» 2023 г.

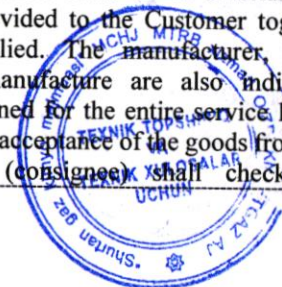
TEXNIK TOPSHIRIQ “Sho‘rtan GKM” MCHJ ehtiyojlari uchun mavjud nazorat klapanlariga bosim regulyatorlarini xarid qilish	ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку Регуляторов давления для существующих регулирующих клапанов для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase Pressure regulators for the needs of LLC “SGCC”
1. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
Bosim regulyatorlari	Регуляторы давления для существующих регулирующих клапанов	Pressure regulators for existing control valves.
1.2 Xarid qiliash uchun asos	1.2 Основание приобретения товара	1.2 Basis of goods purchasing.
Asos: 27.10.2022 yildagi navbatdan tashqari buyurtma. poz. №71	Основание: Утверждённая внеочередная заявка от 27.10.2022г. поз. №71	Basis: Approved extraordinary application dated 10/27/2022 pos. №71
1.3 Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili)	1.3 Сведения о новизне (год производства /выпуска товара)	1.3 Information on novelty / (production/manufacture year of goods).
Taqdim etilgan mahsulotlar yetkazib berish yili yoki undan oldingi davrda ishlab chiqarilgan bo'lishi va ilgari ishlatilmagan yangi bo'lishi kerak.	Поставляемая продукция должна быть изготовлена в год поставки или предшествующий ему и быть новой, ранее не использованной.	The delivered products shall be manufactured in or prior to the year of delivery and shall be new, not previously used.
1.4 TIF TN kodi va agar mavjud bo'lsa, boshqa xalqaro kodlar	1.4 Код ТН ВЭД и другие международные коды при применимости	1.4 HS code and other international codes when applicable.
Tovar ishlab chiqaruvchisi TIF TN kodini yoki boshqa xalqaro kodlarni taqdim etishi shart.	Изготовитель товара должен предоставить код ТН ВЭД или другие международные коды.	The manufacturer of the goods shall provide the HS code or other international codes.
2. QO'LLANISH SOHASI	2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF USE
Havo filtri regulyatori siqilgan havo bosimini kerakli qiymatga tozalash va kamaytirish uchun mo'ljallangan. Bosim va o'ziga havo oqimining tebranishlari mavjud bo'lsa ham, qurilma vana joylashtiruvchi va boshqa boshqaruv elementlarini boshqarish uchun barqaror havo ta'minotini ta'minlaydi.	Воздушный фильтр-регулятор предназначен для очистки и редуцирования давления сжатого воздуха до требуемой величины. Даже при наличии колебаний давления и расхода воздуха до себя прибор обеспечивает его стабильную подачу к позиционерам регулирующих клапанов и другим средствам управления.	The air filter regulator is designed for cleaning and reducing the pressure of compressed air to the required value. Even in the presence of fluctuations in pressure and air flow to itself, the device ensures its stable supply to the control valve positioners and other controls.
3. QO'LLANILADIGAN ATROF MUHID	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
<ul style="list-style-type: none"> - havoning nisbiy namligi 95%; - atmosfera bosimi 96 dan 106,7 kPa gacha; - atrof-muhit harorati -27 dan +75 ° C gacha - Ximoyalanganlik darajasi ГОСТ 14254-96-IP66/ IP67 	<ul style="list-style-type: none"> - относительная влажность воздуха 95%; - атмосферное давление от 96 до 106,7 кПа; - температура окружающей среды от -27 до +75 °С - Степень защиты по ГОСТ 14254-96-IP66/ IP67 	<ul style="list-style-type: none"> - relative humidity 95%; - atmospheric pressure from 96 to 106.7 kPa; - ambient temperature from -27 to +75 °C - Degree of protection as per Gost 14254-96- IP66/ IP67

4. TEXNIK TALABLAR				4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ				4. TECHNICAL REQUIREMENTS			
4.1 Asosiy texnik talablar				4.1 Основные технические требования				4.1 Basic technical requirements			
Mahsulot nomi	Qisqacha xususiyatlar va qushmcha jihozlar	O'l birlik	Miq-dori	Название продукта	Краткая характеристика и комплектация оборудования	Ед. изм	Кол-во	Name of product	Brief description and complete set of equipment	Unit	Qty
Manomertli havo filtr-rostlagichi	Korpus o'lchami va ulanish turi: ¼ dyuymli NPT rezba. Maksimal ruxsat etilgan kirish bosimi: 250 PSIG (17 bar). Chiqish bosimi diapazonlari: prujina bilan 3 dan 100 PSIG (0,21 dan 6,9 bar). Maksimal chiqish avariya bosimi: belgilangan chiqish bosimidan 50 PSIG (3,4 bar) yoki 100 PSIG (7,6 bar), qaysi biri kattaroq bo'lsa. Ichki relyef xususiyatlari: faqat o'rindiqlarning oqishi uchun past sig'im: Agar kirish bosimi maksimal chiqish avariya bosimidan oshib ketishi mumkin bo'lsa, tashqi himoya klapanini ta'minlash kerak. Materiallar harorati imkoniyatlari: Standart elastomerlar -29 dan 66°C gacha (-20 dan 150°F gacha) Yuqori haroratli elastomerlar -18 dan 188°C gacha (0 dan 350°F gacha)	dona	300	Фильтр - регуляторы воздуха с манометром	Размер корпуса и тип торцевого соединения: ¼-дюймовая резьба NPT. Максимально допустимое давление на входе: 250 PSIG (17 бар). Диапазоны выходного давления: от 3 до 100 PSIG (от 0,21 до 6,9 бар) с пружинами. Максимальное аварийное давление на выходе: 50 PSIG (3,4 бар) выше установленного давления на выходе или на 100 PSIG (7,6 бар), в зависимости от того, что больше. Характеристики внутреннего сброса: Низкая пропускная способность только для утечки через седло: необходимо предусмотреть внешний предохранительный клапан, если давление на входе может превышать максимальное аварийное давление на выходе. Температурные возможности материала: Стандартные эластомеры от -29 до 66°C (от -20 до 150°F) Высокотемпературные	шт.	300	Filter - air regulators with pressure gauge	Body size and type of end connection: ¼-inch NPT thread. Maximum allowable inlet pressure: 250 psig (17 bar). Outlet pressure ranges: 3 to 100 psig (0.21 to 6.9 bar) with the springs. Maximum emergency outlet pressure: 50 psig (3.4 bar) over outlet pressure setting, or 100 psig (7.6 bar) whichever is greater. Internal reset characteristics: Low capacity for seat leakage only: external relief valve must be provided if inlet pressure can exceed maximum emergency outlet pressure Material Temperature Capabilities: Standard Elastomers -29 to 66C (-20 to 150F) 0 High Temperature Elastomers -180 to 188C (0 to 350F) 0	pcs.	300




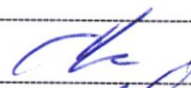
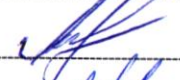

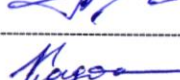
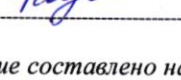
эластомеры от -18 до 188°C (от 0 до 350°F)

<p>4.2 Atrof-muhit omillari ta'sirida ishonchlilik va parametrlarga qo'yiladigan talablar</p>	<p>4.2 Требования по надежности и параметрам при воздействии факторов внешней среды</p>	<p>4.2 Requirements for reliability and parameters under the influence of environmental factors</p>
<p>Qurilmalarning o'rtacha ishlash muddati 5 yil yoki undan ko'p. Taqdim etilgan uskunaning har bir elementi ishlaydigan bo'lishi va ishlab chiqaruvchi tomonidan alohida komponent sifatida taqdim etilgan funkcionallikni ta'minlashi kerak. Yuqori harorat va tajovuzkor muhit kabi zararli ta'sirlardan qochish, shuningdek, saqlash, tashish va qadoqlash paytida mexanik shikastlanishdan himoya qilish kerak.</p>	<p>Средний срок службы приборов 5 лет или более. Каждая позиция поставляемого оборудования должна быть работоспособной и обеспечивать предусмотренную производителем функциональность в качестве отдельного компонента. Необходимо избегать вредных воздействия, таких как высокая температура и агрессивная окружающая среда, а также обеспечивать защиту от механического повреждения при хранении, транспортировке и упаковке.</p>	<p>The average life of devices is 5 years or more. Each item of the supplied equipment must be operable and provide the functionality provided by the manufacturer as a separate component. It is necessary to avoid harmful effects such as high temperature and aggressive environment, as well as to provide protection against mechanical damage during storage, transportation and packing.</p>
<p>5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILGAN TALABLAR</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES</p>
<p>5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi</p>	<p>5.1 Порядок сдачи и приемки</p>	<p>5.1 Delivery and Acceptance Procedure.</p>
<p>Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarni miqdori, sifati va partiyaning to'liqligi, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanishlar, tovarning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va shunga o'xshash shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha hamda transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi. Shu bilan, tomonlar xaridorning vakili tomonidan amalga oshirilgan tovarlarni vizual tekshirish, uni tashish paytida tovarlarning miqdori, to'liqligi va tashqi belgilari bo'yicha muvofiqligini aniqlash uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi kerakligiga rozi bo'ladilar. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun hujjatlar bilan birga e'lon qilingan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlariga va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, etkazib berilgan mahsulotlar bilan birga Buyurtmachiga topshirilishi kerak. Belgilash rus va ingliz tillarida bo'lishi va aniq belgilarga ega bo'lishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilgan bo'lishi kerak. Belgilash etkazib beriladigan tovarlarning butun xizmat muddati davomida saqlanishi kerak. Buyurtmachi (oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilgandan</p>	<p>Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождаться документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с поставляемой продукцией. Маркировка должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок</p>	<p>The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied goods. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the</p>



so'ng, tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. Agar tovar tashuvchidan olinganidan keyin qabul qilinganda sifati/miqdori bo'yicha tovarlarning nomuvofiqligi aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib turadi.	службы поставляемого оборудования. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.	conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods
5.2 Texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar.	5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.	5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.
Xaridorga tovar bilan birga barcha qo'shimcha, texnik hujjatlar, sifat sertifikatlari, shuningdek xavfsizlik bo'yicha ko'rsatmalar yuboriladi.	Вся сопроводительная, техническая документация, сертификаты качества, а также инструкция по безопасности отправляется покупателю вместе с товаром.	All accompanying, technical documentation, quality certificates, as well as safety instructions are sent to the buyer along with the goods.
6. TRANSPORT QILISH TALABLARI	6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ	6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS
Tovarlarni transport vositalarida tashish har bir tovarga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak.	Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара.	Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.
7. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR	7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ	7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES
Tovarlarni saqlashning kafolat muddati, saqlash talablariga rioya qilgan holda, xaridorga tovar etkazib berilgan kundan boshlab kamida 24 oy bo'lishi kerak.	Гарантийной срок хранения Товара должен составлять не менее 24 месяцев с даты поставки Товара Покупателю, при условии соблюдения требований к хранению	The guaranteed period of storage of the Goods must be at least 24 months from the date of delivery of the Goods to the Buyer, subject to the storage requirements
8. EKKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLAR	8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS
Mahsulot O'zbekiston Respublikasida belgilangan ekologik va sanitariya talablariga javob berishi, gigiyenik sertifikatga ega bo'lishi kerak (agar mahsulot gigiyenik sertifikatlash uchun majburiy bo'lsa).	Товар должен соответствовать экологическим и санитарным требованиям, установленным в республике Узбекистан, и должен иметь гигиенический сертификат (если товар является обязательным к гигиенической сертификации).	The product must comply with the environmental and sanitary requirements established in the Republic of Uzbekistan and must have a hygienic certificate (if the product is mandatory for hygienic certification).
9. XAVFSIZLIK TALABLARI	9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	9. SAFETY REQUIREMENTS
Mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak.	Товар должно быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.	The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.
10. MIQDOR TALABLARI	10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ	10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY
Nomlanishi	Наименование МТР	Name of goods
Havo regulyatorlari	Регулятор давления	Pressure regulator
Miqdori (dona)	Ед.Изм (кол-во)	Unit (Qty)
300	300	300

11. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI		11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ		11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS	
№	Qisqartmalar		Сокращение		Reduction
№	Qisqartmalar ma'nosi		Расшифровка сокращения		Explanation of the abbreviation
1.					
12. ILOVALAR RO'YXATI		12. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ		12. ATTACHED APPENDIXES	
№	Ilovalar nomi		Наименование приложения		Name of appendixes
1.	2-rasm, 1-jadval, texnik xususiyatlar		Рисунок 2, Таблица 1, Технические характеристики		Figure 2, Table 1, Specifications
№	Sahifalar soni		Количество страниц		Number of pages
1.	1		1		1

Tayyorladi / Разработчик / Developed by:		З.Кайнаров Z. Kaynarov
<i>Kelishilgan / Согласовано / Agreed</i>		
Bosh muhandis o'rinbosari-IBX boshlig'i/Заместитель главного инженера-Начальник службы по управлению надежностью/Deputy Chief Engineer-Head of RMS:		Т. Диёров T. Diyorov
Bosh metrolog o'rinbosari / Заместитель главного метролога / Deputy Chief Metrologist:		О. Ачилов O. Achilov
NO'A va A sexi boshlig'i / Начальник цеха КИП и А / Chief of the Instrumentation Department:		З. Жалилов Z. Jalilov
NO'A va A sexi uchastka boshlig'i / Начальник участка цеха КИП и А/Supervising foreman of the Instrumentation Department:		Н. Шодиев N. Shodiyev
MTRB xizmati muhandisi / Инженер СУМТР / Engineer of The Material and technical resource management service:		С. Кадиров S. Kodirov

Ushbu texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Tillar o'rtasida tafovutlar bo'lsa, rus tili ustunlik qiladi. / Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и на английском языках. При наличии разногласий между языками, текст на русском языке будет превалировать. / This Technical assignment is drafted in Uzbek, Russian and English languages. In case of discrepancies between the languages, the Russian language shall prevail.



Table 1. Specifications

BODY SIZE AND END CONNECTION STYLE	1/4-inch NPT screwed	INTERNAL RELIEF PERFORMANCE (TYPE 67AFR REGULATOR ONLY)	Low capacity for seat leakage only; external relief valve must be provided if inlet pressure can exceed maximum emergency outlet pressure
MAXIMUM ALLOWABLE INLET PRESSURE ⁽¹⁾	250 psig (17 bar)	TEMPERATURE CAPABILITIES ⁽¹⁾	Nitrile Parts: -20°F to 150°F (-29°C to 66°C) Fluoroelastomer Parts: 0°F to 350°F (-18°C to 177°C)
OUTLET PRESSURE RANGES	3 to 100 psig (0.21 to 6.9 bar) with the springs shown in parts list key 9	PRESSURE REGISTRATION	Internal
MAXIMUM EMERGENCY OUTLET PRESSURE ⁽¹⁾	50 psig (3.4 bar) over outlet pressure setting, or 100 psig (7.6 bar), whichever is greater		

1. The pressure/temperature limits in this manual, and any applicable code or standard limitations, must not be exceeded.

Installation

WARNING

Personal injury, property damage, equipment damage, or leakage due to escaping gas or bursting of pressure-containing parts may result if this regulator is overpressured or is installed where service conditions could exceed the limits given in table 1, or where conditions exceed any ratings of the adjacent piping or piping connections. To avoid such injury or damage, provide pressure-relieving or pressure-limiting devices (as required by the appropriate code, regulation, or standard) to prevent service conditions from exceeding those limits. A Type 67AFR regulator, because of its low-capacity internal relief, does provide very limited downstream overpressure protection, but it should not be considered complete protection against overpressure.

Additionally, physical damage to the regulator could cause personal injury or property damage due to escaping gas. To avoid such injury or damage, install the regulator in a safe location.

Regulator operation within ratings does not preclude the possibility of damage from debris in the lines or from external sources. A regulator should be inspected for damage periodically and after any overpressure condition.

Note

If the regulator is shipped mounted on another unit, install that unit according to the appropriate instruction manual.

1. Only personnel qualified through training and experience should install, operate, and maintain a regulator. For a regulator that is shipped separately, make sure that there is no damage to, or foreign material in, the regulator. Also ensure that all tubing and piping have been blown free.
2. Install the regulator so that flow is from the IN to the OUT connection as marked on the regulator body. Cut-out dimensions for a panel-mounting regulator are shown in figure 2.
3. For best filter drainage, orient the drain valve (key 17, figure 2) to the lowest possible point on the filter cap (key 25, figure 2). This orientation may be improved by rotating the filter cap with respect to the body assembly (key 1, figure 2).

WARNING

A regulator may vent some gas to the atmosphere. In hazardous or flammable gas service, vented gas may accumulate and cause personal injury, death, or property damage due to fire or explosion. Vent a regulator in hazardous gas service to a remote, safe location away from air intakes or any hazardous area. The vent line or stack opening must be protected against condensation or clogging.

